

Justerat den 15/1/99.

W. J. J. J.

År 19¹⁹ den 15 januari,
man dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
van Haastuan, justitierådmannen
Gottleben samt politiråd-
männen van Kuorring och 8. f.
politirådsmannen Kyskand

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 11 innevarande januari
inlämnades till justering.

§ 2. - //

Arbetsbeten /

X ä Zuck

§ 12

Fin. fullmaktige /

X X

§ 13

Han Stad fullmaktige = - / § 12 / = - X X
Skipsreder .. X

Fin. II /

Apparier .. = .. Kutschbundes.

XX

± 14
 $\text{Ran} = \frac{1}{\pm 14} = \text{shjpshe}$
 $\text{Apparates} = \frac{\text{Sign. III}}{\pm 14} = \text{Rutechualas}$

XX

± 15
 $\text{Ran} = \frac{1}{\pm 15} = \text{shjpshe}$
 $\text{Apparates} = \frac{\text{Sign. IV}}{\pm 15} = \text{Rutechualas}$

XX

± 16
 $\text{Ran} = \frac{1}{\pm 16} = \text{shjpshe}$
 $\text{Apparates} = \frac{\text{Sign. V}}{\pm 16} = \text{Rutechualas}$

XX

± 17
 $\text{Ran} = \frac{1}{\pm 17} = \text{shjpshe}$
 $\text{Apparates} = \frac{\text{Sign. VI}}{\pm 17} = \text{Rutechualas}$

± 18
 $\text{Ran} = \frac{1}{\pm 18} = \text{shjpshe}$
 $\text{Apparates} = \frac{\text{Sign. VII}}{\pm 18} = \text{Rutechualas}$
 $\text{Rante shjpshe of len 17 fittidao}$
 $\text{December 1844 had shjpshe ka}$
 $\text{shjpshe oversant en ka shjpshe}$
 $\text{shjpshe shjpshe en shjpshe}$
 $\text{of shjpshe for shjpshe}$
 $\text{shjpshe shjpshe shjpshe}$
 $\text{shjpshe shjpshe shjpshe}$

Sign. 7.2.

Maistraatilla on pika-ajurin Ois Lohosen
 Leski Runa Wibelunin Loh-
 tamen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
 tässä kaupungissa harjoittaa pika-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähty
 kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
 Maistraatin kaupungin pika-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
 myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
 ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
 kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *A. J.*

Esiteltiin kauppaneuvostoja Karl Edward
Valrosen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *keuhkua. yms. muiden*
huolehtimista tavarain kauppaa;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, *niinikään* esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, *sekä, enenkuin hän alkua kysymyksessä olevan*
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakea; hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Kuukausi 4 p. d. n. 3

Sign.

#4

Föredrogs en af

Phlörum

Passivordan Jini Simeia

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
nad att i denna stad ^{här} mot-att *Colonialwaren-*

handel,

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg ämnat
blifva, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
g; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
riktteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
ende handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
varande rörelsen därom hos hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkän-
e af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Anty. 12.

Sign. *F. S.*

Föredrogs en af *handlanden Luiden Oskar
Joel Sund*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifva agentur - af för-
medlingsvården;*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~ifrågavarande rörelsen~~ därom hos hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkän-
nande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Härsk.

Sign. A. S.

Esiteltiin *Pyörmäsen Rami Johan Sehoi* in
vaimon *Katariida Sehoi* in

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
~~sekä Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä~~
kaupungissa harjoittaa *puo- ja rakentajaisuus*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nünikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

+ 7.

Esitettiin *Maistraatin* *Henri Wardenin*
Salmiin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kabalaiteita*,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *hakijan* ~~asiainhoito~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. *A. F.*

Esiteltiin *Terveystietojen* *Edvard Harjun*
vaimun *Wilhelminan Harjun*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
sekä Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *hobbi- ja yleisälytystä,*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystietolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiain* ilmoitettiin. Merkittiin.

Antti Lind.

Sign. # 9.
Esiteltiin tehtäviä Emil Suvanderin
vaimon Henri Suvanderin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
~~sekä Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuutansa, ilmoittaa aikovansa tässä~~
kaupungissa harjoittaa puoda- ja kabitajalaisuutta,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; ja
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppuuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin

Maistraatissa

kuun

p. 19

En. 7.10

§

Maistraatilla on *ent. munnari Rutei Johan*
Rasane,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa *huone* ~~pöytäkirja~~ ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän angamukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin *huone* ~~pöytäkirja~~ ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

den 4. 18.

§

Michaël Knut Tilmann
gode annuit, så han den 19
december 1918 uppgift med den
af honom påstådda under
firma "Gradins Luinäsaffär,
Sinnabopare Knut Tilmann" be-
drifna Reservationsordren;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga
förrordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökanden~~ budet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 191

Stadsfullmäktige - 12

§ _____

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. *I*)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1425.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 28 november 1918 N:o 832 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å dispositionsmedlen anvisat ett anslag om Fmk 2,018: 30 såsom tillskott till det i årets utgiftsstat upptagna anslaget för avlöande av tvenne maskinister för värmeledning vid Trafikkontoret; vilket Stadsfullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt för Drätselkammarens och Trafikkontorets delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1425.

Maistraatille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä marraskuun 28 päivältä 1918 N:o 832 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa osottanut Smk 2,018:30 lisäykseksi kuluven vuoden menossääntönsä Liikennekonttorin kahden koneenkäyttäjän palkkausta varten olevaan määrärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Liikennekonttorin tietoon esitettyä.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Räsänen
W. Räsänen

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1431.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Styrelsens för stadens tekniska verk framställning av den 17 oktober 1918 N:o 963 om beviljande av förhöjning för fem års tjänst åt förste driftingeniören vid stadens elektricitetsverk Aksel August Marsio, i vilket Ärende Drätselkammeren och Lönemånden blivit hörda, hava Stadsfullmäktige funnit gott avböja framställningen; vilket Stadsfullmäktige hava Äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens, Styrelsens för stadens tekniska verk och Lönemåndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

N:o 64
1918
Helsingin
19 KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

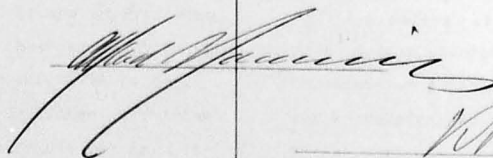
Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

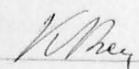
N:o 1431.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltävässä kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen esitystä lokakuun 17 päivästä 1918 N:o 963 korotukseen myöntämisestä viiden vuoden palveluksesta kaupungin sähkölaitoksen ensimäiselle käyttösinsinörille Aksel August Marsiolle, jossa asiassa Rahatoimikamarin ja Palkkalautakunnan mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto nähnyt hyväksi evätä esityksen; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, kaupungin teknillisten laitosten Hallituksen ja Palkkalautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:





HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den
17 december 1918.

N:o 1447.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Samfundets Rådstuvurättens framställning av den 14 oktober 1918 N:o 136 om tillsatt till en del vikariatsarvoden samt särskilda därmed sammanhängande frågor hava Fullmäktige beslutit å dispositionsmedlen anvisa ett anslag om Fmk 1,733:32 att användas under innevarande år såsom vikariatsarvoden och arvdestillskott vid Rådstuvurätten på sätt närmare framgår ur Fullmäktiges föredragningslista vid detta sammanträde under ärendet N:o 13, att upptaga i utgiftsstaten för år 1919 ett anslag av Fmk 2,250:- till vikariatsarvode för en ledig yngre justitierådmans tjänst vid Rådstuvurätten, ävensom att medgiva att av landet avvika yngre rådmannen Johannes af Frosterus till stadskassan inbesparade avlöning så från den 1 november 1918 åt den, som bestrider sagda tjänst, utbetalas 4,000 mark arvode räknat för år; vil-

HELSINGFORS
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET.

Helsingissä,
joulukuun 17 päivänä 1918.

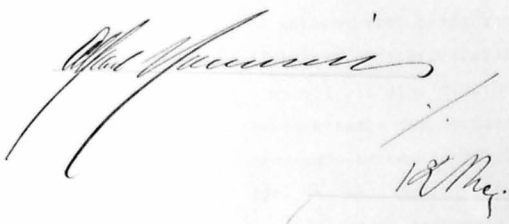
N:o 1447.

Maistrastille.

Tämä päivänä esiteltäessä Yhteisen Raastuvanoikeuden esitystä lokakuun 14 päivältä 1918 N:o 136 lisäyksen myöntämisestä eräisiin viransijaisuuspalkkioihin sekä eräisiin sen yhteydessä olevista seikoista on Kaupunginvaltuusto päättänyt käyttävänsä o-sottaa Smk 1,733:32 kuluva vuodelle käytettäväksi viransijaisuuspalkkioiksi ja palkkionlisäyksiksi Raastuvanoikeudessa, niin kuin lähemmin käy selville Valtuuston tämän kokouksen esitysluonnosta sian N:o 13 kohdalla, 1919 vuoden menot tälle merkittäväksi 2,250 markkaa Raastuvanoikeuden yhden nuoremman oikeusneuvosmiehen viransijaisen palkkioksi sekä sellis, että maasta poistuneen nuoremman neuvosmiehen Johannes af Frosteruksen kaupunginkassaan säästytneestä palkasta saa marraskuun 1 pöi-

ket Stadsfullmäktige få ären meddela
Magistraten i avseende å kännedom samt
för Samfundets Rådstuvurättens och Drät-
selkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:



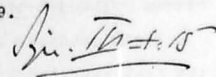
vår år 1918 lästien hänen virkensa
hoitajalle maksaa 4,000 markan vuo-
sipalkkion, mikä Kaupunginvaltuus-
tolla on kunnia ilmoittaa Maistra-
tin tiedoksi sekä Yhteisen Raastu-
van oikeuden ja Rahatoimikamarin tie-
toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1449.



Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
utskottsberörande rörande Uppfostrings-
nämndens i Helsingfors framställning
angående ökning av personalen i näm-
nden (Tr. handl. N:o 45 År 1918) hava
Stadsfullmäktige beslutit

att från och med den 1 januari
1919 vid Uppfostringsnämndens avdel-
ning för de utom äktenskapet födda
barnen skall anställas två kvinnliga
inspektörer, envar mot en årslön av
3,600 mark, ävensom fem kvinnliga in-
struktörer, envar mot en årslön av
3,000 mark, samt att anslaget för ex-
tra biträden skall ökas till ett belopp,
som medger anställande av ytterliga
re ett kanslibiträde med 3,000 mark;

att inspektorn ålägges att låta
förordna sig till förmyndare för de
utom äktenskapet födda barn, som prö-
vas i behov av förmyndare; samt

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1449.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltävässä va-
likunnan mietintä Helsingin Kas-
vatuslautakunnan tekemän, lautakun-
nan henkilökunnan lisäämistä koske-
van esityksen johdosta, (Pain. asia-
kirj. N:o 45 vuodelta 1918) on
Kaupunginvaltuusto päättänyt

tammikuun 1 päivästä 1919 läh-
tien Kasvatuslautakunnan osastolle
avioliiton ulkopuolella syntyneitä
lapsia varven asetettavaksi kaksi
naissuolaista tarkastajaa, kumpai-
senkin 3,600 markan vuosipalkalla,
yksi viisi naissuolaista opastajaa,
kunkin 3,000 markan vuosipalkalla,
sekä ylimääräisten apulaisten palk-
kausmäärärahaa korotettavaksi niin
että lisäksi voidaan asettaa yksi
kanslia-apulainen 3,000 markan vuo-
sipalkalla;

tarkastajan velvoitettavaksi

ett i följande härav nedannämnda paragrafer i nämndens instruktion skola erhålla följande lydelse:

11 §.

Vid Uppfostringsnämnden skall finnas en yrkesförmyndare, som tillika är nämndens sekreterare, en inspektör för de under nämndens uppsikt stående barn, som föttis utom äktenskapet, en kamrerare, en läkare, två biträdande inspektörer, vilka skola vara kvinnor, nödigt antal instruktörer, en kassör - - .

12 § 5 mom.

Biträdande inspektörerna, instruktörerna, kassören, och övriga biträden samt vakuumstjälaren antagas och entledigas av nämnden.

13 § 2 mom.

Inspektören åligger drags försorg om, att de utom äktenskapet födda barn, vilka stå under nämndens inseende, bereds nödig vård och uppfostran; vare ock skyldig att vid behov låta förordna sig till förmyndare för sagda barn.

I sammanhang härmed hava Fullmäktige funnit gott emoda Uppfostringsnämnden att låta anstå med besluttandet av tvänne av de nu beslutna kvinnliga instruktörsbefattningarna till dess frågan om vården av fosterbarn under tre år av Fullmäk-

sallimnen mährätä itsensä niiden avioliiton ulkopuolella syntyneiden lasten holhoojaksi, joiden tutkitaan olevan holhoojan tarpeessa, sekä tämän johdosta alempana mainittut Lautakunnan johtosääntöns pykälät muutettavaksi seuraaviksi:

11 §.

Kasvatustautakunnassa tulee olla ammattiholhooja, joka samalla toimii lautakunnan sihteerinä lautakunnan silmälläpidon alaisen, avioliiton ulkopuolella syntyneiden lasten tarkastaja, kamreeri, lääkärri, kaksi apulaistarkastajaa, joiden tulee olla naisia, tarpeellinen mährä naispuolisia opastajia, varainhoitaja - - .

12 § 5 mom.

Apulaistarkastajat, opastajettaret, varainhoitajan ja muut apulaiset sekä vahtimestarin ottaa ja erottaa lautakunta.

13 § 2 mom.

Tarkastajan tulee pitää huolta siitä, että lautakunnan silmälläpidon alaisille, avioliiton ulkopuolella syntyneille lapsille hankitaan tarpeellinen hoito ja kasvatustautakuntaan myös velvollinen tarpeen vastieena sallimaan mährätä itsensä mainittujen lasten holhoojaksi.

Tämän yhteydessä on Kaupungin-

tige avgjorts; vilket Stadsfullmäktige härhos få meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Uppfostringsnämndens förståndigande.

valtuusto nähnyt hyväksi käskä kasvatustautakunnan jättää kahden nyt päätetyn opastajeviran täyttämisen siksi, kunnes Kaupunginvaltuusto on ratkaissut kysymyksen kolmea vuotta nuorempain kasvattilasten hoidosta; mikä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Neistratin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Kasvatustautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den
17 december 1918.

N:o 1451.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Direktionens för folkbarnträdgårdarna
framställning för den 31 oktober 1918
angående ökade anslag för sagda skolor,
och vilket Härende Drätselkammaren och
Lönenämnden blivt hörda, hava Stads-
fullmäktige beslutit för år 1919 till-
försäkra folkbarnträdgårdarna sådant
understöd, att åt lärarinnorna kan ut-
betalas Fmk 3,400:- i grundlön jämte
10 % av grundlönen för 5 års tjänst
och ytterligare 10 % för 10 års tjänst.
Jämte hava Fullmäktige å dispo-
sitionen anvisat ett anslag stort Fmk
47,700:- såsom tillskott för innevaran-
de år att utgivas på sätt direktionen
föreslagit åt omtänksamma barnträdgårdars
lärarinnor för tiden från den 1 juli
till den 31 december innevarande år; vil-
ket Fullmäktige härhos få Härende meddela Ma-
gistraten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammarens, Lönenämndens och be-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIESHET.

Helsingissä, joulukuun
17 päivänä 1918.

N:o 1451.

Maistraatille.

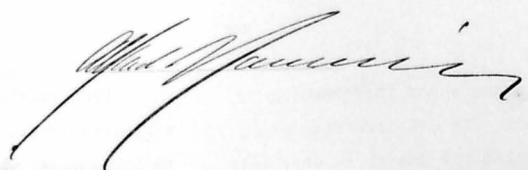
Tänä päivänä esiteltäessä kan-
sanlastentarhain johtokunnan esitys-
tä lokakuun 31 päivästä 1918 lisät-
tyjen määrärahan osottamisesta mai-
nituille kouluille, jossa asiassa
Rahatoimikamarin ja Palkkalautakun-
nan mieltä oli kuultu, on Kaupungin-
valtuusto päättänyt vuodeksi 1919
taata kansanlastentarhoille semmoi-
sen apurahan, että opettajattarille
voidaan maksaa 3,400 markan pohja-
palkka ynnä 10 %:n korotus sekä 5
että 10 vuoden palveluksesta. Sen
ohessa on Valtuusto käyttövaroistaan
osottanut 47,700 markkaa johtokun-
nan ehdotuksen mukaisesti jaetta-
vaksi lastentarhain opettajattaril-
le palkanlisäyksiksi kuluvaan vuoden
heinäkuun 1 ja joulukuun 31 päivän
väliseltä ajalta; mikä Kaupungin-
valtuustolla täten on kunnia ilmoit-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Raha-

mälda Direktions delgivande.

toimikamarin, Palkkalautakunnan ja
mainitun johtokunnan tietoon saa-
tettavaksi.

på Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:



K. R. R.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den
17 december 1918.

N:o 1455.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde ha-
va Stadsfullmäktige till ledare för
Helsingfors stads gasverk under en tid
av två år, räknat från den 1 instundan-
de januari, antagit ingenjören Kurt
Lappe, mot åtnjutande av lön och rese-
medel till ett belopp av Fmk 16,500:-
i året jämte dyrtidstillägg, fri gas
för belysning och kokning samt ett hy-
resbidrag om Fmk 2,000:- i året, varjäm-
te Fullmäktige tillförsäkrat ingenjören
Lappe ur gasverkets medel ett bidrag om
Fmk 3,000:- i flyttningshjälp. Tillika
hava Stadsfullmäktige uppdragit åt Sty-
relsen för stadens tekniska verk att med
ingenjören Lappe träffa behörigt avtal;
vilket allt Stadsfullmäktige få äran
meddela Magistraten i avseende å kännedom
samt för Drätselkammarens och Styrelsens
för stadens tekniska verk delgivande.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET.

Helsingissä, joulukuun
17 päivänä 1918.

N:o 1455.

Maistraatille.

Tänä päivänä pitämässään kokouk-
sessa on Kaupunginvaltuusto Helsingin
kaupungin kaasulaitoksen johtajaksi
kahden vuoden ajaksi ensi tammikuun
1 päivästä lukien, ottanut insinööri
Kurt Lappen myöntämällä hänelle palkkaa
ja matkarafoja 16,500 markkaa vuodessa
paitsi kalliinajanlisäystä, vapaata
valo- ja keittokaasua sekä 2,000 mar-
kan vuokratrahaa vuodessa, minkä ohe-
sa Valtuusto on kaasulaitoksen varois-
ta myöntänyt insinööri Lappelle muut-
toapua 3,000 markkaa. Samalla on Kau-
punginvaltuusto antanut kaupungin tek-
nillisten laitosten Hallituksen toi-
meksi tehdä insinööri Lappen kanssa
asianmukaisen välipuheen; mikä kaikki
Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoit-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoi-
mikamarin ja kaupungin teknillisten

Rep. J. L. L. L.
Rep. L. L. L.

Just. råd. h. 15
1419.
Ståthållaren

År 1919 den 15 januari.

Om dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
~~viceborgmästaren~~ justitierådmannen
Gottfridsson samt politiråd-
männen von Knorring och
polistörstmannen Ryd-
lund.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 13 januari januari
inlämnades till justering.

§ 2.

Inom ramen af stadspolisstyrelsen
adolf Mörstam, justitieråd
januari från Helsingfors stadspolis-
styrelsen till Maj: antas och utför-
relse, samt att denna
stiftande protokollstyrelse och
lystade:

(Ej. Mörstam)

W
1018

Öfverstyreskolle i Stockholm och
styrelsemanen för Högskola
personligen medsemeringssinn
hafva den Kusta Adalfridsson
genom befälsmännen gädd samt
vickhåns och pödingen Juko Thak
samt exponenter för gädd
August Emil Pajanen personligen

Epste ser för tillägningsmen-
nen för Högskola vid god anseende
samt riksdagen, händelse i skolen
omhändertaga, som uppgif
ad Högskola genom kontroller
af en 2. sistbl. tecken
af arbetaren Melin öfverstyres
öfverstyresmanne matrenering
samt förklara Högskola
vilket ad ställa labalen i skolen
skick

Exponenter Pajanen för-
målde, ad gädder munnas öfver
af banden, samt öfverstyresman, som
sitt afstuderat ser af Högskola
någon i öfverstyresmanne

afseende gädder och banden samt munnas
Adalfridsson förklara
Högskola ad anseende labal
den för matrenering, händelse
samt ställer gädder Carl
Gustaf Lindqvist anseende
om afstuderat för Högskola
i munnas, samt öfverstyresmanne
Maj. öfverstyresmanne till Högskola
Högskola

Maj. har öfverstyresmanne i öfver
viggande och personligen öfverstyresmanne
Högskola matrenering, uppgif
någon Kusta Adalfridsson
vid händelse i skolen afseende
Högskola öfverstyresmanne af 500 munnas ad
öfverstyresmanne i skolen öfverstyresmanne
i anseende öfverstyresmanne
labal skolen matrenering
labal, händelse Högskola öfverstyresmanne
ges ad i Högskola afseende öfverstyresmanne
ställer gädder Carl Gustaf Lindqvist
gädder öfverstyresmanne, händelse
afstuderat, händelse öfverstyresmanne ad god

3

44

4

OK

A6

47

42

3 buy 4

LF

1/10/1908

49

(Lp. besar)

Upplöses; schrecklich; inoffenbar
der Gotteskammer anhaltend

By

4

4.

4

4

Went
~~Edmund~~ Starobogante (Figur)
 Albin Bachman has old Mayth
 death in report Johann. d. 40.

(Эрн. Вахман)

12

med begall
oll austh
relap

Upplystes; därn. My köpfra
skolp ⁴bevi; sdauxen ~~den~~
istade afsket ~~från~~ aegne
den 1. märtd. februar: Andorhan

415-

42nd

Kakvelin vėsinėjais Jūsų Korpis
 on Ministras ir Kanceliacija, įstaiga
 negalima sena, ir įstaiga.
 [Jūsų Korpis]

Me #2

den 19 december 1918.

No 420

Till Magistraten i Helsingfors.

På anhållan af arbetaren Frans Wilhelm Meling godkände Hälsovårdsnämnden den 13 september 1917 en af Meling i gården N:o 16 vid Stora Robertsgatan förhyrd lokal att användas som matserveringslokal, dock icke under längre tid än till den 1 juni innevarande år, enär köket i nämnda lokal ligger 140 cm. under gårdsplanens yta. På af ägaren af sagda gård, handlanden Carl Palmgr ¹ sedermera gjord anhållan beslöt Nämnden vid sammanträde den 19 sistlidne september tillåta lokalens användande för sagda ändamål till den 15 påföljande oktober med villkor att Palmgren vidtog åtgärd för lokalens försättande i sådant skick, att den i alla afseenden öfverensstämde med för staden gällande byggnadsordning. Emedan ifrågavarande lokal emellertid, på sätt framgår af i styrkt afskrift bilagda anhållan af tillsyningsmannen, fru Helga Hjelt, fortfarande befinner sig i oförändradt skick, får Hälsovårdsnämnden vördsamt hemställa, att Magistraten ville för-^(bjudas) lokalens ifråga användande såsom matserveringslokal.

På Hälsovårdsnämndens vägnar:

D. v. Helms

Linj 12

Utdrag ur Hälsovårdsnämndens i Helsingfors stad protokoll fördt vid sammanträdet den 19 december 1918.

§: 5.

Tillsyningsmannen, fru H. Hjelt hade ingifvit följande rapport:

Rapport angående matserveringen St. Robertsgatan 16.

Lokalen i fråga, vilken på grund af att köket befinner sig för lågt under gårdsplanen. af Hälsovårdsnämnden godkändes endaast till juni innevarande år, erhöi emellertid förlängning till 15 oktober på gårdsägarens anhållan och löfte om gårdsplanens sänkning. - Då emellertid i saken ingenting tillgjorts, föreslås lokalen härmed till stängning.

16. 12. 1918.

H. Hjelt.

Tillsyningsman.

Efter uppläsandet hvaraf beslöt Nämnden hos Magistraten i staden hemställa om stängande af ifrågavarande matserveringslokal. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

H. Keminen

12
m
o
r
u

4

Sign. Piipiaant J

Maistraatilta on *Pyimäns Pekka*
Piipiaant,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika^{kuorma}-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika^{kuorma}-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksoa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

12
mu
pal
rel

4.

Sign. *Reyillanen 81*

Maistraatilta on *Reyillanen Petter Johans*
Reyillanen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pi~~a-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pi~~a-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

12
m
p
u

4.

Sign. *Nelvig* 17

Hos Magistraten har *anledningen* *Fran*
Wilhelm Nelvig.

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva ~~byrkuskyrket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannnt iakttagande de för ~~hyrkuskyrket~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa ämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

12
nu
okt
11

4

Sign. *Ab 26*

*Storbalaget Ab Ingeniörbyrå
anförjennan ombud byggmästaren
Karl Theodor Nilsson*

ansökan att för *utgrävning*

å tomt N:o *809* vid *Norra Expland* gatan i kvarteret N:o *95*
af denna stad få intaga delar af *sagda gata*

utmed nämnda tomt *9* och pröfvade Magistraten skäligt tillåta sökanden att för berörda
ändamål intaga sagda gata ~~gator~~ till *hållhöjning af gatorna* af gatans gatornas bredd
utmed ifrågavarande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
plank, hvars stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar och
som borde afsneddas i gatu hörnet, ~~samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana~~
~~af trä till minst 1,20 meters bredd~~, och jämte det vid inrättandet af planket, som med
inom detsamma tilläfvventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas ~~fast~~
~~byggnaden kommit under vattenmark~~, *godt och B-sat till*
man borde
tillses, att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
för öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
bart borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

*12
nu
påk
rel*

4.

protokoll

88
1919
19

Utdrag ur protokollet, fört vid Drättselkammarens i Helsingfors stad sammanträde den 2 januari 1919.

§: 37.

Drättselkammaren beslöt bifalla till kramhandlandenas kring Kejsarinnans sten anhållan om förlängd tid för bibehållande av deras handelsplatser å nämnda ställe emot en avgift av 20 mark för kvadratmeter 1 året; varom Magistraten och polismästaren samt Drättselkontoret skulle underrättas genom protokollsutdrag.

Som ovan.

In fidem:

L. v. B. B. B.

straten.

Heinäk. 29

86 D. C.
1919
19

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Viime joulukuussa suoritettuja kun-
nallienvaltuustojen toimittamaan asetettua. En-
nenkautakunta myöntää tähän samaa kau-
pungin varoista häytettäväksi siltä
annettavaa ghatgishkshuista tehty
siltään neijikommunitä tubetta (4000)
Suomen maahan, suoritettavaksi siltä
mainittujen siltään asiantuntijat pai-
natus ja ilmoituskulut, sekä muut. En-
nenkautakunnan siltä maksamatta
shoit monet.

Helsingissä 13 p:nä Tammikuuta 1919.
Ennenkautakunnan puolesta.
Ossi Hattunen.

A. A. Lehtinen

Sign. Torsander 8/10

Maistraatilta on Kauppias Kaarlo Mm.
Torsander,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

11

Sign. Järnköpare & H
 Begäraktens Ordförande
 Föredrogs en af Järnköparens Rådslags
 och antogs följande
 Sina Rådslags

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgligt för-
 troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
 sinnad att i denna stad drifva sugrover och agentar
 rörelse med till järn och maskinvaror,
 bräuket, krusen, arskälsvaror
 och drifva Bygghusfabrikvaror
 och tillhandla sig adre i sin närmaste
 förstå

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
 sitt biföl, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
 delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
 hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
 notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
 registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
 den ifrågasvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
 godkännande af försäljningslokaler, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

O. G. Ericsson

Sign. *Tammimies 12*

Esiteltiin *Oy Laitteen Vaini Tammimies*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kaivola-järakala liikkeen*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiainhelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

5. luku 18

Sign.

Sali #13

Esiteltiin laillisen raamattorouen
Lydia Maria Sallin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä Maistraatin tietten, välttää itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kätkäliikettä*;

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan miehen, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, jotta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnasta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Diokunne 14

Backman & 14



14
1919
Helsingfors
No 73 S. D. 1019

Hon. Magistraten i Helsingfors

Härmed förvärant jag
ankända den entledigande
från den rättsmästarbefattning
jag innehar vid Magistraten
i denna stad räknadt från februari 1919
Helsingfors den 14 januari 1919
Sjögurd Albin Backman.



Korpi E. 15

1919 14

ilmoittaja

N:o 70 S. D. 1919

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Mine allekirjoittanut pyydän saada
tulen Hels. kaup. Maistraatille kohte-
lainnin ilmoittaa että enen pite-
mäni kahvilaliikettä Ludvichink. 7 n:o
tässä kaupungissa tulen tästä edes
jatkamaan Herra Alfred Nylander
iltä ostamassani kahvila "Suojassa"
Vladimirin katu 15.

Helsingissä 13/1 1919.

Helja Korpi.
(Kahvilan pitäjä)

Sign. *Jainio #16*

Esiteltiin *Wäijäin Yakotäällä vaimo*
Maria Magdalena Pääliä

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä Maistraatin tietien, valtiokse itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Rekollisluottamusta*
Liikettä,

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan asiantuntijalle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Fredriksson #16

Sign. *Liutanen* 2/17
Esiteltiin *Esipöytä Auna Eliakker*
Liutanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kahvila- ja ruokatarjoon*
liikettä;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottaa liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiain* ilmoitettiin. Merkittiin.

Heinäk. 28

Sign. *Handaukt 19*

Föredrogs en af *marstekensåmning* *Kamre*
den senare vinda *J. J. J.*
V. V. Nordlant

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
reende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
änad att i denna stad *söka kunnat* *ruode*
varar samt *den föresen*

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
statistiska förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försättningslokaler, *sökanden* sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Handaukt 19

Sign. *Okkonen 20*

*Esiteltiin vilajijaadon Kemmen
Okkonen ja Hydenen Matti Pyy-
kösen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
ehkä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Konserni ja suostuvansa*
valvaintamiseksi ja konjanssiksi
toivainnilla Kone ja Mastron
ja ja Tarmo suostujat Okkonen
ja Pyykösen

onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
onka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päiväältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennenkuin hän alkaa~~ kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
varten, hakijalle ²⁷hakijan ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

P. O. 10

Sign. *Pöytäkirja*

Esiteltiin *Ap. Seur. Juh. Vilho Parkki*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa *rautatieasemalla
rautakauppa.*

~~Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan~~ mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, jotta hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ~~ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan~~
~~liikkeen, siinä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

3 @ h. 4

Sign.

Mauritz

Hos Magistraten har ~~Konstnären~~ *Ordn*
Wilhelm Manner.

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utföra hyrkuskyrket ~~betjäna allmänheten~~ *såsom landtforman*; och har Magistraten
pröfvat skäligen till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannat iakttagande de för hyrkuskarna ~~föreskrifterna~~ i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utföras, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Jäljennös.

VALTIOVARAINMINISTERIÖ

Helsingissä,

tammikuun 7 p:nä 1919.

N:o 19.

Skypäank 24

N:o 5/105 K. D. 1919.

AP 1 B. 28. 6. 1919
300
14 19

416

Uudenmaan läänin Maaherralle

Resolution:

Remitteras till Magistraten

Koska Valtiovarainministerion tietoon on saatettu, että suurten tulojen suostuntaveroa vuodelta 1916 on jätetty määrättynä kantoaikana suuria määriä maksamatta, saa Valtiovarainministeriö täten pyytää Teitä toimimaan niin, että ulosmittaus kaikkien niiden luona, jotka ovat veronmaksuvelvollisuutensa laiminlyöneet, viipymättä toimitetaan ja että näistä ulosmittauksista aiheutuvia asioita kaikella joutuisuudella käsitellään.

Ministeri Kaarlo Castrén.

Juho Airaksinen.

Jäljennöksen oikeaksi todistaa: Helsingissä, Lää-
ninkonttorissa, tammikuun 9 päivänä 1919.

P. J. J. J.
Rechtsanwalt

På Landshofdingeämbetets vägnar:

M. Howard

R. Roden

B. D. 5/105 19.

Esitettiin rouva Eva Väseni Koskema-
Juurien valtakunnan suomen
miehen valtakunnan. Mest
Kivengän kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maassissa harjoittaa *Kahtolaliikettä*.

on liikkeen harjoittamiseen hakijan nimes, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua lueteltua varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
maksuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
pöytäkirja, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja maini myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
toimen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten. Hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

V. Henry. 24

£1/6.

177
177

3. Modestus Gaur.

1. Mr. Rawlins 6

and

1511 Rock?

C. M. Maudslayi

Hubert Marti, Pastor

§24

Uor. Frii Landhöfkapdrubeta
i Nylans län har Maj-cinadryer
West. Jolyans resolution.

(Styr. Skogsdan)

Upplöstes, men skulle proto-
kolluadryer af löstas till Öfen
exekutor och till Örschelhorn.
Fouet. Antikdansk.

§25

U. (Styr. Hovstaden)

§26

U. Tormentajöktay, H. Lampinen
kes. iluvit. lopettancusa. Fäille
sammantalllo Havgaskay.
Jen Elfen Havgastainen
Havgaskadpan. Mestadine.

Sammantalllo Havgaskay
H. J. J. J.

Forf. Havgaskay
Elfen Havgaskay

Just. Rådsk. den
20/1/19.
Notariet.

År 1919 den 18 januari
Härmed förklarar jag närvaro
Magistraten i Helsingfors
och notariet. Notariet liksom
efter handläggningen af politismålen politiborgmästaren

justitierådmannen
Gottfrida Hark. samt politiråd-
männen, von Kuning och 2. p. poli-
tiskamrarna Rydholm.
Politiborgmästaren von Kuning
var af sjukdom hindrad att närvara.
Protokollet f. r. des af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 15 inner. januari
inlämnades till justering.

§§ 2.-4.

(Notariet)

X a kund.

§ 5.

Fran Kammarstyrelsen hade an-
kommit följande angifvelse:
Sj. Klerikalerna
Såsom känd intresserade, in-
fann sig på uppdrag af Kam-
marstyrelsen Nylund och Kammarsta-
polen Berndt (Piltan Klerikalerna) på-
tvingligen.

Sign. *F. J.*

Maistraatilla on *Maistraatti Wiibelu Kallio,*

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Ka

2
2 ber

2 ber

Sign. = 1: J.

Maistraatilta on *hyväksytty* *Maisteri*
Urbinius Ostonen,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pöytä~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pöytä~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Ka

2
2 ber

2 kapp.

HAMNKONTORET

HELSINGFORS

DEN

14 Januari 1919

No

4

Magistrat. S.

No 87 A. 22.
1919
Juli 19

Indrykt till

Till Magistraten i Helsingfors

Hos Magistraten får jag härmed
anmäla att Berndt Viktor Lagerholm
id cingaren "Joulans" latning från
Krimberg fjärdens till Landrikshamnen,
visat sig opålitlig, att manövrera med
större fart i stadens hamnar, därige-
nom att kuren i Landrikshamnen ska-
dades genom hans oskicklighet, och har
jag, för att förkomma ytterligare ska-
der, bestämt vilka på de mindre far-
tygen konstapeln i räya får låta,
men har han hotat, trots denna min
order, att icke rätta sig efter min
föreskrift, Ward annat vid 3: "Minervas"
flyttning till Bönnäs.

Med anledning av ovanstående
får jag nödsamt anhålla att Magistra-
ten vidtaga de åtgärder till vilka det
sålunda förslagna kan giva anledning.

Carl Aggrén
ef

Kä

2
2 be

2 be

Sign.

#6.

Esiteltiin

ajuri August Rosenius'en

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa

*kauppa- ja puuhetimitä -
liikettä;*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, ~~niinikään~~ esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveysneuvotuslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Kokouspöytäkirja - 14.

Sign. H. J.

Esiteltiin

kauppias Johan Högström -
lundin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kauppa- ja lyhyttavarain*
kauppaa;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostavansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennen kuin hän atkaa kysymyksessä olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *hakijan* ~~asiain~~ *asiain* ilmoitettiin. Merkittiin.

Helsingin 25.

§ 18.

Kauppias Eija Grönlund il-
mautti lopettaneensa Jaksen
keijittamansa kauppakassan,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tule toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Atka ja patkka kain yllä.

In fide:

§ 9.
 Asiantuntija H. A. Paha il-
 mautti joulukuun 8 p:nä 1918
 lopettaneensa optimaalisen
 harjoittamansa Rastoriniuk-
 keen;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
 pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
 tehtävä Maistraatin notaarinluettelon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
 tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
 riillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
 nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ^{asiain} miehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
 Aika ja paikka kuin yllä.

Lu fidem:

§ 10.

Kauppiaas Killa Kroger il-
mathti lokak. 15 p:nä 1908
lakkauttamansa täällä bar-
joittamansa kaupungin
kauppa-;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Sign : //

Estellijn Robertus Waino Richard
Seppälä

Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistraatissa harjoittaa *silkkotöiden puuden kaup-*

maistraatin lehti, vaimon aseensa ja omaisuutensa, amovalla aikomuksella kassa-
apungissa harjoittaa pitkätyöjen puiden kaup-
pa.

onkin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntömyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle vastaukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Takoisuuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, on otettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkau kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

4 Aug 22

Sign. Hannoverheim #12.

anot lupaa *Rakennus- ja Tulisijamäärätoimen*
 — tontilla N:o *19 toisen kujan* ~~kadun~~ varrella
 korttelissa N:o *308* tässä kaupungissa

10. Otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa

osoittava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja

~~20 Näin kuuluvan katselmuskirjan:~~

(Sign.)

luka julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hän~~ asiamies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun Rakennusluvan
ei olevan ristiriidassa kaupungille toukokuun 8 päivänä
noudatettavaksi vahvistetussa Rakennusjärjestyksessä

löytyvien määräysten kanssa,

Punntakhoira

tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava, ja toinen jätettävä Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kumpangille Toukokuun 3 päivänä 1805 vahvistetun Rakennus-
esityksen määräysten mukaan on toimitettava, ollettujen tulensijain pohjamaat on
annettu muuta ennenkuin itse tulensijat ovat tehdys, anota sillois Maistraatin jäseneltä,
samaaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle,
kun muistutetaan hakijaa siitä, että tulensijain rakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin kaste-
tuja kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että näissä asuinien voidaan
kylävalvokunnan esityksestä kielto siksi kuin huoneet ovat tarpeennmukaisesti kuivattu,
asettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 26 p. marrask. 1918.

—o—

N:o 101.

Siiri - 12. 72

Vuonna 1918, 26 päivänä marraskuuta toimitettiin Vapaaherratar S. Mannerheim'in omistamassa talossa tontilla N:o 19 Toisen Linjan varrella korttelissa N:o 305 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski tulisijan ja rakennuksen muutosta käsittäen:

kolmen tulisijan muuraamista piharakennuksessa sekä pienen vajan rakentamista.

Koska muistutuksen aihetta ei löytnyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyYTEEN nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi.

Emm. Mannerheim

Emma Tanner

N:o 4544.

Lyf. Vallängerna

N:o 133/73 I D. 1818.

Till alla Magistrater och Kommunalskunder i Ny-
lands län.

1046 B.
1919
19

Justitieministeriets statistiska byrå har under senaste
höst till magistraterna och kommunalskunderna öfverstyrt och
öfverstyrt till dem allt förtärande, för att vederbörande kom-
munala valmyndigheter tillställas, anmälningsskott angående såda-
na af domstolarna för statsförbrytelser till förlust af med-
borgerligt förtroende dömda personer, hvilka dömts till vill-
korligt eller högst sex års o villkorligt frihetsstraff. Enär
dessa uppgifter äro behöfliga vid utarbetandet af vallängder-
na för val af representanter till 1918 års landtdag, får
jag anmoda Kommunalskunder att ofördröjligen tillställa de an-
komna anmälningsskott. de i kommunen för politiska ~~val~~ till-
setta valnämnderna för att observeras vid utarbetandet af val-
vallängderna.

Helsingfors, å landskansliet, den 22 december 1918.

W. W. W. W.
J. W. W. W.

toiminnin Suomen Asutusosaston
Kokousosastonkunta r. l. suomen
jokkote pöytä kirjallista am-
puna - asien ja - tyyppien
kappale.

Quettin; is päätettiin, palauttaa
asiat kirjot, Maahanalle libellin
Poliisimiesin siirassa auto-
man lausumman sekä omasta
pyölystä ilmenttää, et ei
Maistratilla ollut onnistua
vastaan putoon perustettuna.
Merkittiin.

Lausunto.

4. 16.
Finslags A. S. 1013 den Land-
höflingens sam. res. og den 3 inne-
varande jernan 18000, kvin-
genom nye anmodats inkomma
med eget en Polismästarens i tika
strande: anledning af firmans
Lagercrantz & Co. quodan in till-
stånd en iska handel med
den skidroopen nu - förordnades.
Kypplades; där nye besöt
au, samt återställdes af reniss
handlingarna, till Landhöflingens

skriftande

insända af Polismästarens i tika
ben afgivet strande samt på
egen del meddela, en sky iske
hade något myt anordningen
en erinra taterknoder.

4. 17
Isitettin kirjallisuus le 4/10
eli Tämän jänin Tämän-
puntevin libelle viine uar-
pasmun 5 päivällä 1848 ss,
joka Tämän Maistratilla on
pyölystä toimittamaan
kappalein Polismiesin ja aman
lausumman Poliisimiesin
esityksen jokkote palloankon
kirjallisen pyölystä
erinaisille kappalein poläsi-
laitoksen virkailijalle, eli-
päälyställe ja puikistalle viine
puoden koden viineisen kem-
kanden ajalla.

Quettin; is päätettiin, li-
potekirjot palauttaa, Maahan-
alle libellin Polismiesin a-
siassa automan lausumman
saka quoma lausumman puikista,
eten Maistr. gityi Tämän den-
puntevin. Merkittiin.

& Gust

f. 18.
Hr. Wathen

& &

f. 19.
Hr. Kulleröberg

f. 20.
Firedags Stadfullmäktiges
till Landt kyrlingen; länets Råd
Majorske y. de 17 indvidue becom-
mer angående församlingens
församling af skattebetalning,
veterinärskontoret väns kan-
saupiaa berörelse gäntledig.
het till utgången y. väntom-
mande vems utval.

Upprättas nu berörelse om
till Landt kyrlingen; länets för-
sämle berörelse Majorske y. de
till vederbörig ut inväntas. Hu-
tebunder.

f. 21
Från: / f. 19 / = Majorske -
/ Hr. T. f. 21 /
Upprättas nu Rutebunder.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mais-
traatissa kuun päivänä 19

Hr. Wathen
§ 18

Neiti Maria Josefina Wa-
then ilmoitti pesijäin Eva
Johan Stockin kautta lakkaute-
neensa kabinettiin, jota
haki oli ilmoittanut 9 p. ma-
rsk. 1881.

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tämä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
se toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rissa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
esta ja prokurasta, ~~hakijalle~~ hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Li. Kulleråtz 19

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 191

§

Från Stadsfullmäktige härstüdes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. *T*)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. ~~Ort och tid som ofvan.~~

In fidem:

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N^o 1457 b).

Till Magistraten.

Vid 1 dag skedd föredragning av Livsmedelsministeriets framställning om beviljande av fortsatt tjänstledighet åt föreståndaren för Helsingfors stads slaktinrättning, veterinärdoktorn Väinö Mankaanpää, hava Stadsfullmäktige funnit gott bevilja honom tjänstledighet till utgången av mars månad 1919, varvid doktorn Mankaanpää berättigats uppbära sin ordinarie lön med avdrag av en tredjedel, som jämte dyrtidstillägget skall inbesparas för stadskassan; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Hälsovårdsnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, Joulukuun 17 päivänä 1918.

N^o 1457 b).

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä E-lintarveministeriön esitystä jatkuvan virkaloman myöntämisestä Helsingin kaupungin teurastamon johtajalle, eläinlääketieteentontori Väinö Mankaanpäälle, on Kaupunginvaltuusto nähnyt hyväksi myöntää hänelle virkavapautta maaliskuun loppuun 1919, oikeuttaen tohtori Mankaanpään nauttimaan vakinaisen palkkansa, siitä vähennettynä kolmannes, joka kalliinajanlisän kera on säästettävä kaupunginrehaston hyväksi; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Terveystieteidenlaitoksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1457 a)

M. Th. 1. 21

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Drätselkammarens framställning av den 18 november 1918 N:o 794 om utvidgande av Helsingfors hamnbana till dubbelspårig å sträckan mellan godsbangården invid T818 och hamnområdet vid Sand- och Busholmarna (Tr. handl. N:o 46 för år 1918) hava Stadsfullmäktige godkänt framställningen i övrigt, utom beträffande frågan om utvidgning av Västra Chausseen jämte överbart över hamnbanan; i vilken del ärendet remitterats till Budgetutskottet, och hava Fullmäktige i överensstämmelse härmed för ändamålet å 1917 års obligationslån anvisat ett belopp om Fmk 2,169,000:-. Därjämte hava Fullmäktige uppdragit åt Drätselkammaren att inkomma med yttrande därom, huruvida och i vilken omfattning entrepreneursystemet kunde komma till an-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918

N:o 1457 a).

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltessä Ra-
hatoimikamarin esitystä marraskuun
18 päivältä 1918 N:o 794 Hel-
singin satamaradan laajentamisesta
kaksoisraiteiseksi T818:n tavara-
pihan ja Santa- ja Busholman
satama-alueen välisellä osalla
(Pain. asiakirj. N:o 46 vuodelta
1918) on Kaupunginvaltuusto hy-
väksynyt esityksen muilta osilta,
paitsi mitä tulee kysymykseen
Läntisen Viertotien ynnä satama-
radan ylimmäkseen laajentamisesta,
jolta kohden asia on lähetetty
Budjettivaliokuntaan; ja on Kau-
punginvaltuusto tämän muuttaneesti
tarkoitukseen myöntänyt 1917 vuo-
den obligationslainasta Smk
2,169,000:- suuruisen määrän. Sen
ohessa on Valtuusto käskennyt Ra-
hatoimikamarin antaa lausunnon, voi-
ko ja missä määrin urakkejär-
jestelmä tulla käytäntöön puheena
olevassa työssä; mikä Kaupungin-

vändning vid nu ifrågevarande arbete; vilket Fullmäktige härmed få ären meddela Magistraten till kännedom och för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. J. Järvis

W. J. Järvis

RADIATOR O.Y.

HELSINGFORS, FINLAND

MAAREGATAN 8

TELEFON 3722

SWEDISH ADDRESS: RADIATOR



HELSINGFORS DEN

Sig. Radiator + 22
16
Sinikka Helmer Flander
N:o 86 S. D. 1919

Till Magistraten i

Helsingfors.

Härmed få vi hos Magistraten anhålla om tillstånd att få öppna gatan utanför gården Norra Esplanadgatan N:o 37 med anledning av att avloppsledningen till gatukloaken blivit stöckad.

Helsingfors den 16 januari 1919.

RADIATOR O.Y.

Sig. Flander

*Enst af angifvna anhängan har begjunnit.
Kontoret vill att man påminnas, att de sökanden hade
börja sätta ut om arbetet giva en notan till Elektrici-
tetsverket samt om arbetet begjunnit, samt i gatan utan-
för gården samt om på denna sätt elektriska, som ges
ledning. Därför hade sökanden ej tillåtet att sätta ut
på sådant sätt som höger anhängan att få på den all:*

maase tutkinn perusteella. Helsingfors, 16

Byggnadskontor, on 16 Januari 1919

C. Härtman



Helsingfors - 29

Helsingin kaupungin Maistra-
tille.

Kun virkavelvollisuksieni
ja virkatehtäväni säännöllinen
hoitaminen kysyy kaiken aikani
ja voimani, tuo virkavelvollisuus,
teini täyttämisen kun nykyisten
olosuhteiden vallitessa velvoittaa
minut virkatehtävissäni iltaisin
työskentelemään m. m. Maatalous-
ministeriössä ja Hallinnusvoimien
pää-asianvaliokunnassa, en mi-
nä näin ollen parhaalla tahdolla
niikään voi suistaa aikani ja voi

minäni Helsingin kaupungin Tarkas-
tuslautakunnan töihin. Maatalous-
ministeri W. Branderin antamaan
kirjalliseen lausuntoon ja todistuk-
seen viitaten annan näyrinmin
että minut vapautetaan puhe-
laisen Tarkastuslautakunnan jäse-
nyydestä ja velvollisuudesta hellai-
sen ottamasta osaa vieläanotun
Tarkastuslautakunnan töihin.

Brynolf Jalasmaa
Valtioneuvoston kanslisti



Sig. Raast. 26

Koska Maatalousministeriössä palvelevan Valtioneuvoston
kanslistin Brynolf Jalasmaan virkavelvollisuuksien täyttäminen
melkoisessa määrin kärsii sen johdosta, että hän Helsingin
kaupungin Tarkastuslautakuntaan valittuna jäsenenä varsinaisten
virkatehtäviensä ohella on velvollinen ottamaan osaa mainitun
Tarkastuslautakunnan töihin, on näin ollen ei ainoastaan suo-
tavaa vaan välttämätöntäkin, että kanslisti Jalasmaa vapaute-
taan vielämainitun Tarkastuslautakunnan jäsenyydestä.

Helsingissä, Maatalousministeriössä, tammikuun 13 päivänä
1919.

Ministeri *W. Brander*

niemi Helsingin kaupungin Tarkas-
tustalokunnan tärhin. Maatalous-

Lji. Sal # 24

År 1919 den 27 januari kl. 11 f.m. infördes sig, på denna gjord an-
känna af förtigförelse arkitektens Sverre gärdes i Söras, under-
när synemman till gärdens N: 4 vid Östra Chausseen, för att
att en i nämnda gärd inrymt samlingsal för att sådant
afgränsning, som förskriften i § 13: "Ordningssatser för be-
nämnd af samlingsal i Helsingfors stad", nämligen der-
vid sökanden genom Arkitekten Albert Nyberg.

Att förtigförelse förklarar synemman en i dubbla utgångar
öfver balkalen uppförd ritning och erfors, att salen, som är belägen
i andra våningen af ett trähus med subterränt källare af sten
af Östra Chausseen, mäter 14,5 meter i längd och 7,5 meter i bredd,
eller upptager en golvyta af 108,75 kvadratmeter. I salen västra del
är uppförd en mindre utred af 3 meters djup och 7,5 meters bredd
samt försedd med ramp och så inredd, att traktationsanordningen der
kunna upptäckas. Till balkalen leder från gatan en ingång
genom ett trapphus af sten; ingångsdörrens bredd är 1,35 meter.
Från salen leder dessutom till gärdens 3 utgångar genom 3 mindre
rum; dessa utgångsdörrens sammantagna bredd utgör 3 meter.

Salen upplyses förmodat elektriskt ljus och öns lyssningarna
upptäcks i utlighet med af brandtekniska förtigförelse säkerhets
föreskrifter.

På grund af hvad öfvan anförts, för synemman förordas salen

ansökan om samfundets förhållanden till:

1^a att, om i gällande författningarna anordnas, dessa anordnas i afseende på samfundets meddelade utgång, hvarvid högst antalet personer, hvilka böra få tillhöra till salen beräknas till 180. Om dermed salen anordnas till danslokaler samt förtäringställen, i de anordnas i salen, för der vidtas högst 240 personer, hvarvid högst 60 lösa stolar för i salen intas. 2^a att vid de utgångsdörarna från salen, hvilka led till utgångarna till gatan, anbringas tydliga skyltar, upptagande ord: "Utgång" och "Intrångsfritt";

3^a att inom sitt rum och i afseende inom ingångsdörarna anbringas nödberedning; - hvar den olyckan: lyktor, samt 4^a att sekunden håller sig till nödplanen efterhållande författningarna i afseende på Ördningsregler för begagnandet af samlingslokaler i Helsingfors stad. Helsingfors, den 17/11/1895.

Sten Eriksson

Kaarle Pöytäkirja
Pöytä. Helsingfors

Esitettiin

Sign. *Maistraat* + 25
Jeski Anna Lena Maistraat

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *Kansalaisluottamusta*,

Maistraatille jättämä hakijan mies, näinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; ja kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminnimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Lisämerk. 6.

HELSINGFORS
TELEFONFÖRENING

Helsingfors,

den 17 Januari 1919.



Hj. Salonen ±. 26

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får Helsingfors Telefonförening härmed vördsamt anhålla om tillstånd att enligt bifogad detaljplan nedlägga 4 st. 25-pariga jordkablar från nya Järnväghuset till telefonkabelbrunn i Henriksplanaden. Kablarna nedläggas i gemensam kanal.

Högaktningsfullt

HELSINGFORS TELEFONFÖRENING

Frederiksen

Från Elektricitetsverkets sida meder intet hinder för kabelnedläggningen, men bör anmärkas om tiden för arbetet utgörande möjlighet för det Elektricitetsverkets medel tillfälligt att öfverlämnas till Helsingfors den 17 jan. 1919.

HELSINGFORS STADS | HELSINGIN KAUPUNGIN
ELEKTRISITÄTISVERK | SÄHKÖLAI 38

H. J. Salonen

Det ofrånstående anmärkan har tillgodosett
intet att på sista. Vid harsaudat af vatten och gasledningarna
i O. Lemmingsgatan torde anmärkan göras hos stads verk.
HELSINGFORS STADS ELEKTRISITÄTISVERK 17.1.1919.
P. Raudal

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Mais-
traatissa _____ kuun _____ päivänä 19

Sivu 27.

*Heidi Kalle Sofia Elo il-
motti jouluk. 20 p. 1918 labbaute-
neen sen pöytäkirjan, jota
hän oli ilmoittanut 20 p. jouluku-
usta 1918.*

Ilmoitettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tälle toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
timestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ *asiamehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Sign. *L. Sj.*

Föredrogs en af *Handlanden Oscar Kohn*
Gumbel

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
sede, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
end att i denna stad *lika med de kolonial-*
verksamhet;

hvilken förelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariattförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
gående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
gävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Widholm.

#22

En Radia Off. benimada Hand
 anuvelay ande oogun liraten
 Hjelun klauver injivit en
pusotan, briden jante len,
tanuma sterbunt utlaunde
 af scalem byggueskamen van sa
lydande.

(En. Radia)

lycien; lars hyn faun
thoigt tilit sen an oppus om
formida gatuand for verhellen
de of adig reparation of fore
namnda afloppledning, lok
endst for af byggueskamen
Freelagva illevor. Ruteturks.

#23

Baldimenuvsten baugusti Hand
Bryna palasmon oi jattangt
searava hijelun ci laken
lutetyn tosirukoe.

(En. palas & kas)

hettun, muten ei hijel
ma qutanit and qibetta
pyibirukian toimeupiteeseen.
hettun.

Justerat, den 23 jan 1919
J. H. Hantunen

År 1919 den 20 januari:

in dag närvaro i Magistraten i Helsingfors

efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren

von Kautanen, justitierådmannen

G. O. Lehen samt politiråd-

männen von Kuorinka och

Politietschefen Ryt-
lund.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 18 januari januari
inlämnades till justering.

§ 2.

(Sj. Kragell)

§ 3

U

(Sj. Kellman)

§ 4

U

(Sj. Urbanovsch)

§ 5

W 2 mlt

(Sj. Leppäläinen)

§ 6

U

En Helsingfors Stadsfullmäkt.

De har Maj'innatryck för-
jande samfund:

(hjn. Cautat)

Bref Hjälper, och skall be-
rörda samfundet till Årns
högskola, iusculaa Am.

47

(hjn. Handelin)

Sammanträttet slutad. H.

18-m.

Införden.
Ed. Ahnberg

Sign.

Drasell 23

Hos Magistraten har
Drasell Hjälper Karl Gustaf

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva ~~hjkuskusket~~ betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannat iakttagande de för ~~hjkuskusket~~ formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. *Rehnman 43*

Föredrogs en af *Alfred Kalypso Kellström*
den J. L. Rehnman & Co sedan an-
läst jän. lant. Sina Caronin

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgarligt för-
te samt, Magistraten vederligen råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad ~~öfver~~ *anmälan* - och
regeringsrätt.

hvilken förelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delse; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förelse; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1862, angående handelsregister samt om firma och prokura, öfvensom före vidtagandet med
frågarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
nämnde af försäljningslokaler, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

O. G. Örebro 43

Sign.

Föredrogs en af

ad att i denna stad

... can

14p. 1 and 1

bifall, jämte det ha

Bekännande af försä

skinnunde af jorð

fully, and

20

4/22/2014

2. 1. 1947

adulter

1

100



Suomi

Unden Herr Vilho Ulanovitch
erestalla framvarr åtager sig under-
teknad att i alla afseenden sköta
och svara för hans affärer.

Helsingfors den 16 Januari 1919.

Frans Sundström
Handlande

Bevittnar:

Uuno Lauri. J. H. Lyyrä

Sign.

Lappalainen 25

Esitettiin hienonimikkain Neidi
Lappalainen ja Birger Sjöström
hänkelle

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tielen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kysymyksessä harjoittaa sähkökäsittämistä
liikettä,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaa suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
musista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
huomautettiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimittokunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

M. 6

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 16 januari 1919.

Nº 2.

Till Magistraten.

Hörsäende till Landshövdingen
Riktade skrivelse angående av Stads-
fullmäktige utsedda ledamöter och
suppleant i Centralnämnden i Nylands
län valkrets behagade Magistraten
till ort, som vederbör, översända.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, tamrikuun 16 päivänä 1919.

Nº 2.

Maistraatille.

Tämän ohaisen, Maistraatille o-
sotetun kirjelmän, ilmoituksineen
Kaupunginvaltuuston Uudenmaan läänin
vaalipiirin Keskuslautakuntaan va-
litsemista jäsenistä ja varajäse-
nistä suvainnee Maistraatti lähettää
asianomaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Sign. Handelsin 7

Föredrogs en af J. Handelsin 7
Sena Elisabet Handelsin

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt ~~Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom~~, anmäler sig
att i denna stad öppna en ~~Charakter~~:
Rådet

vilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
varuförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1753, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
frågarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden söka ~~handelsin~~ underrättades. Antecknades.

H. Jönsson 74

Fästest den 22 jan. 1919
Jouh. K. K. K.

År 1919 den 22 januari,

onsdag närvaro i Magistraten i Helsingfors

efter handläggningen af polismålen politieborgmästaren

von Claestman, justitierådmannen

L. J. Kleben samt politieråd-

männerna von Kuning och v. f.

politierådmannen Kyrölund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den

20 innevarande januari

inlämnades till justering.

§ 2.

Skattebolaget City benämnda
bolag hade genom ombud, hantv.
rieten H. R. Rudén till Hög-
skolei inlämnat följande skrift
att där nämnda bolagsin-
tekt:

/ Hög. City & Hög
Med anledning häraf hade
högskolei i, Fastighetsbolaget
Hög, Högskolei Högskolei Högskolei

fakabroon Aligen? kändt kallad och
infann sig en personligen, kon-
krete person ombud för Aktie-
bolaget City i förhållande
konstruktionen vid den Löt-
holm på grund af ingifven full-
makt, utgjord af arkitekten
Sigurd Rosén som oaktadt
biträde.

Sedan handlingarna skrift-
ligen, återkommande ombudet
Lötholm led i öfverintagna
skrift förutskickade byggandet,
och tillägg, så enligt de för nu
lagda a. Tomten N:o 3 vid Östra
Henriksgatan af afgjorda ritning-
arna en kist vare afsedd
att inrättas i tomten gränsen
mellan nämnda Tomt a. Tomten
N:o 1 vid sagda gata, men att
detta möjliggjordes till följande
genomgående i förarbetens
föreläggning.

Förarbeten angående en möjlig-
hetsaktiebolaget Argos och kändt
tillfälle att närmare vid den af
laganden förutskickade byggen,



City. City

Till Magistraten i Helsingfors.

*Just till myndig
den 22/1 1919.*

Hos Magistraten får undertecknad aktiebolag med hänvisning
till bilagda syneinstrument, upprättadt den 17 sistlidne december af
Politierådmannen, Öfverstelöjtnanten Alex von Knorring och t.f. Bygg-
nadsinspektören, Arkitekten Ludwig Mallander, vördsamt anhålla om åtgärd
därhän, att Aktiebolaget Argos inom skälig tid, förslagsvis före
den 1 nästinstundande oktober, och vid lämpligt äfventyr blifve af
Magistraten ålagdt, att bringa norra gafvelmuren af Bolagets egande
gård N:o 1 vid Östra Henriksgatan i lodrätt läge, på det att vi oför-
hindradt må kunna disponera öfver vår egande tomt N:o 3 vid samma
gata för byggnadsändamål. Helsingfors, den 4 januari 1919.

Aktiebolaget City.

Årman Stenman

*Kallad till den 22 jan. 1919 kl. 11/2.
fakabroon.*

*Berättaren
Årman Stenman
Helsingfors*



Sri. Argos

En 1918 den 17 december kl. 1/2 11 f.m. informas jag, på denna gjord
anmälan af Arkitektlaget City, undertecknade - Magistratssekreteraren
och politismannen, Yngve Joh. von Knorring och L. f. byggnadsinspek-
tören, Arkitekten Sverre Holander till gärdet N:1 vid Östra
Henriksgratan, tillhörig Arkitektlaget Argos, för att förmedla
syn i anledning af, att sekunden - som har för afsigt
att å sin tomt, Granntonden N:3 vid samma gata, uppföra
en större byggnads komplex - hindras i sitt förhållande
därpå, att gärdet på Arkitektlaget Argos tomt i betänk-
lig grad lutar öfver emot sekunders tomt, närvarande
vid förvaltningen sekunden genom verkställande direktören,
Konrad Frans Stockman biträdd af Arkitekten Sverre
Holander, hvarmot för gärdet N:1 vid Östra Henriksgratan,
ochure härtill kallade, ingen representant sig infunnit.

Vid förvaltningen uplys om att den nämnda gärdet på Arkitektla-
get Argos har lutar öfver emot sekunders tomt sådana, att höm-
linien invid posten till gärdet N:3 vid Östra Henriksgratan står något
så när i lod så deremot den inre höm-linien af samma mur
med ett öfversta höm vid taket befinner sig 8 centimeter på sekunders
tomt samt mittelinien mellan båda höm-linierna vid taket lutar
öfver 30 centimeter. Sistnämnda linie går derutom vid 30 va-
ningens höjd en inbuktning, hvilket från lodrätt afvikar

Stockh. st. nr. 25. m. 1898.

Sri. City.

40 centimeter

Vid förattningen kunde icke utövas hundra omständigheter förvaltet
uppföljarens ledning och viktiga åtgärder, men antagligen är att mer
dels från början än till uppföljning och dels - till följd af delvis gynnade
- sett sig.

For at sakte skænden; tilføje at frit ja stryffe sin tent.
børde skiebodagt, liges af skiebodagt lægges at bringe sin vefst-
mer i lodret luge. For dette årsmålt bør desamma til ninge
deler rippe samt derfor stryffes saken, at desamma
for alt sin i lod.

Hobringford, 2000 of one.

Wm. H. Murray

Emilio Naccari

Sign.

Maistraatilta on Työns. Juhos Kautkinen

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoitella pika-~~kuorma~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksoa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ot tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettyä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. # 4.

Föredrogs en af *fröken Augustas Augustas*
Lena Rosenberg

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *själf handlar med biff*
och andra matvarer;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden *sökandebudet* underrättades. Antecknades.

Augustas hall.

Sign.

Esiteltiin *neiti Anna Oksanen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
ehkä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *leipä- ja puutien ruoka-*
tavarain kauppaa;

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan-asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Kaupungin hall.



18
1 1919
S. Sjöman
No 93 S. S. 1919

Hrn. Lilja

Till

Magistraten i Helsingfors.

Härmed får Styrelsen för Tekniska
föreningen i Finland hos Magistraten an-
mäla, att föreningens tidskrift, "Tekniska
föreningens i Finland förhandlingar", som
utkommer 1 gång i månaden och trycks
på Mercator tryckeri, Helsingfors, från och
med januari häftet 1919 redigeras av ingenjör
John Lth. Lilja i egenskap av huvudredak-
tör efter professor Hjälmar Tallqvist, som
vid senaste årsskifte avgått från redaktörs-
befattningen.

Helsingfors den 17 januari 1919

Tekniska Föreningen

1

Finland

Sar. T. Blomqvist

Ordf.

H. Sjöman
Sekreterare.

en anstalt som fört en upp-
sätt i ärendet för anstaltens
af ytterligare upp på platsen.
Ambuldet i Stockholm kunde
icke meddela sig bevisande af
uppslag i saken på kortare tid
för af den angifna anstalt,
af finska och af andra, mellan
hvar förtade följande

Resat:

De som begär att
med vidare steg i ärendet
till hvar sammanträdde an-
stalt den 5 november 1884
samt kl. 11 f.m., de sakägarna
äro på uppslag äro tillståndes-
barnen, barnen, en talan
förfogad, en och öfverhuden,
beredd att afge svar
i saken. Afvänder.

H. J. S.

(Beaktat)

X a 2mb

±.6

Föredrag om af Techniska Högskola
Föreningen i Finland i två exemplar af ut-
givningen, således skrift:

(Sj. S. S.)

Mex

Mazgă basată pe ~~to~~ ~~to~~ ~~to~~
spinnare în faștismini interioară
~~stabilă~~
murașcă de cea cumpărată și
ipocrită amestecată cu apă.
Cântec apăsător în tătăca protobaschet,
~~figura mătășoasă în tătăca protobaschet,~~
intermedurade.

Xà Zumb

At: 7-18,
 (Draughtsman)
 Inman's of
 plates at 12.00.
 The picture:
 Rep. & Remine

Sign. $\neq$

Föredrogs en af *hertzscheren Wain's fo-*
lammes *Laakonen*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *hans adelmannas råd*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med den~~ ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

H. A.
H. A.
H. A.
H. A.
H. A.
H. A.
H. A.

X

Sign. F. J.

Esiteltiin *Maistraatin kirjelmä* Kollisen vai-
mun *Edla Gustava Kollisen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
sillä Maistraatin tietien, valittiin itseänsä ja omalsuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kaupparekisteriä*,

onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
onka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikuntalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Rekisteri 1.

H
di
lu
u
ja
lu
H

Sign. T. J.

Esiteltiin *Meiti Helmi Lepin Kortelaisen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
skä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Käbi- ja ruokatarjoilua,*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mikä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
moudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Regrarin 6/1

Sign. *H. 10.*

Föredrogs en af

parolius *sigödsbarken Karl August*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äg medborgerligt för-
troende, samt Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

sinnad att i denna stad *själf handla med*
sigöde och andra matvaror;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Kristianst. 15.

Föredrogs en af

John Anna Kavaleff

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *öppna ett resorandehus*;

till hvilka rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tilläta ingifvet intyg lämnat
 sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af förelsen härflytande förbin-
 delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
 hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
 notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
 registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj 1895,
 angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
 ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
 kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underkändes. Antecknades.

H
d
m
m
m
m
m
m
m
m

Sign. 4/2.

Föredrogs en af *arb. Hugo Engeström*
Stahlström

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *slippa mat- och kolonial-*
varuskydd;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden *sökandeombudet* underrättades. Antecknades.

Åskung. 28 Lrh. 28

H.
S.
L.
M.
J.
K.
N.

Sign. A. 13.

Esitettiin Lauleiran avoimen saunan
osaston Lopin Tanssin
seuran

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa haku- ja o. kahvilan-
ketta;

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esillä jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
annettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Nb. 13.

Sign *A:14.*

Esiteltiin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
skä, Maistraatin tietien, valitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungeissa harjoittaa *luottalisten tavaran*
kauppaa;

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Takoisuuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, määriteltävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppaopidin hyväksymistä varten, hakijalle ~~hakijan osamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

7:55.

Föredrogs en af *Påse Rognes Henri*
Lambey

Supra en sigtelier,

Rev. 49.

H
d
u
u
u
u
u
u

8.

Sign. *A. B.*

Esitettyin *Kalle Oskari Niko Kallio*
liikkeen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
 Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa *ruoka- ja sekatavarain-*
kauppaa,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetty todistuksen mukaan,
 antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
 kuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
 todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
 kinä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
 ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
 määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
 rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
 kaupan, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
 sen, hakijalle *hakijan* asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Reykjavik 17.

§ 17.

Konstnären Vilius Johanne
Stahlinson gennådde, så han
uppburet med sin konstnärskas
Lupus kolonialvarubanket;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga
föreläggningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Stahlinson 20.

7. 1. 1893

Sign. 7. 1. 18.

Föredrogs en af *föredrogs undersökt, sedan*
Kildan Sofia Klingström

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligger, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

sinnad att i denna stad *isåra hufvudsak jämte*
handelt med hufvudsak varn, och bevisen
skrift bekräftar, i minsta handelsregistrens i
Stockholm den 20. 1. 1893, hvarjens bekrä-
het, nämnda skrift, är bekräftad genom
hans och kommunala utskott samt skriftlig
bekräftelse och skriftligt bekräftat att
under hvarjens påseende förut i staden,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt befall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj 1895,
gällande handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
nämnda rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden *sökandeombudet* underrättades. Antecknades.

hans förutnämnda bevis, hvarjens
staden Hälsovårdsnämnden på förvaring.